

**Mercedes-Benz 230 G Feuerwehr**

Der Mercedes-Benz 230 G verbindet die Merkmale eines Offroaders mit dem Komfort und den Leistungen einer großräumigen Limousine. Das Fahrzeug verfügt über Allradantrieb: an das Vierganggetriebe ist ein Verteilergetriebe mit zwei Wellen und zwei Differentialen angeschlossen, eins für die Vorderräder und eins für die Hinterräder. Wahlweise können die Differentiale blockiert werden, wenn das Fahrzeug auf schadhaften Straßen oder solchen mit starkem Gefälle zum Einsatz kommt. Auf normalen Wegen wird schlicht der Vorderradantrieb ausgeschaltet. Dieses Umschalten kann auch während des Fahrens erfolgen, um bei besonders unwegsamen Gelände das Fahren zu erleichtern. Das einfache Führen des Wagens unterstützt die Bremsanlage mit Unterdruck-Servobremse sowie einem Bremsregler, der die Bremskraft je nach mitgeführter Last steuert. Der 230 G verfügt über einen Vierzylinder-Reihenmotor mit 2,3 Litern Hubraum, der 90 PS bietet. Im Wageninneren bietet er viel Komfort, wobei insbesondere auf ein effektives Heiz- und Belüftungssystem Wert gelegt wurde, um eine optimale Klimatisierung auch bei ungünstigen Wetterbedingungen zu gewährleisten. Die Karosserie ist durch elastische Halterungen mit dem Fahrgestell verbunden, so dass viele Vibrationen abgedämpft werden. Der 230 G eignet sich aufgrund seiner Stabilität und seiner Ausstattung für viele Zwecke. So kommt der geländegängige Wagen auch als Vorausrüstwagen bei der Feuerwehr zum Einsatz. Dank seiner Wendigkeit erreicht er schnell den jeweiligen Einsatzort, um je nach Situation erste Hilfe zu leisten oder um Unfallopfer freizulegen. Dabei kommt der 230 G sowohl bei Verkehrsunfällen als auch im schwer zugänglichen Gelände oder bei Gebäuden zum Einsatz. Mitgeführte Scherketten und Spreizerschere befinden sich dabei in den Staufächern in dem Heckbereich.

**Mercedes-Benz 230 G Fire Brigade**

The Mercedes-Benz 230 G combines the features of an off-roader with the comfort and facilities of a spacious limousine. The vehicle has four-wheel drive: a transfer box with two shafts and two differentials, one for the front wheels and one for the rear wheels, is connected to the four-speed gears. One can choose to lock the differentials when the vehicle is used on roads with broken surfaces or those with a big camber. On ordinary roads the front wheel drive is easily switched off. This switching can even be done while driving to make driving easier over particularly rough terrain. Easy handling of the vehicle is aided by the braking system with low-pressure servo brakes and braking proportioning that controls the power of the brakes depending on the stress transmitted. The 230 G has a four-cylinder in-line engine with 2.3 litre capacity that provides 90 horsepower. In the interior of the car it offers a great deal of comfort with particular emphasis put on an effective heating and ventilation system in order to ensure the best environment even in bad weather conditions. The bodywork is attached to the chassis with elastic supports so that much of the vibration is damped down. Because of its stability and its features, the 230 G is suitable for many uses. For instance this all-terrain vehicle can even be used as a support vehicle by the fire brigade. Thanks to its manoeuvrability it quickly reaches the place where it is needed in order to provide first aid or to free accident victims depending on the situation. Here the 230 G can be put to use both in road accidents and in difficult terrain or with buildings. The chain with locking pins and spreaders supplied are located in the storage compartments in the tail area.

**Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!**

D: Achtung: Jedes Teil ist numeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband und Wüscheklammen zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteil in einer milden Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbild besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4). (5) Farben gut und farblos trocken lassen, erst dann das Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschneiden und mit Löschpapier andrücken.

**NL: OPGELET:** Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodig gereedschap: mes en vijl voor het afbreken van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijnde onderdelen (3). Plastic delen met een zacht afdampsel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decals beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen;lijm dan opbrengen. Chromen en verf van de lijmvlakken verwijderen. Kleine onderdelen verven voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verbergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipasta aandrukken.

**GB: ATTENTION:** Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow point to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slides transfer off paper and into assembled position, then press on with blotting paper.

**F: ATTENTION :** lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2) ; élastiques, ruban adhésif et pinces à lime pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Ainsi de métal ou de plastique, avec un chiffon humide et sec. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres ; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture d'un surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4)[5]. Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le dans l'emplacement avec du papier bulle.

E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que sequen al oíro para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de la superficie del pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprendérlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seíne bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secoante.

I: ATTENZIONE! E' PERMESSO L'USO AI BAMBINI SOPRA GLI 8 ANNI! Da usare sotto la supervisione d'adulti IMPORTANTE! Leggere attentamente le istruzioni d'uso, seguirle rigorosamente e tenere sempre a portata di mano per una rapida consultazione. Tenere le confezioni e gli accessori lontana dalla portata dei bambini (sotto i 36 mesi) e degli animali. Lavarsi le mani e gli altri mezzi alla fine di seduta d'assemblaggio. Adoperare solo gli accessori inclusi nella confezione oppure quelli consigliati nelle istruzioni d'uso. Non mangiare, bere o fumare durante il lavoro con prodotti contenenti solventi. Tenere i kits lontani da fonti di calore. Non portare il materiale a contatto con gli occhi, la pelle o la bocca; non ingerirlo. Non aspirare i vapori.

**S: OBS:** Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter meddelan samman. Varenda detalj är numrerad (1). V g beakta följden i sammansättningsteget. Verktyg, som du kommer att behöva : kniv och fil för att skrapa delatjerna reda (2), gummiringar, tejp och klipphörnor för att hålla samman de limmade delatjerna (3). Rengör plastdelarna en i minst tvättmedelslösning och torra dem ihop innan för att lock och dekalera skulle hålla bälte. Kolla, om delatjerna passar ihop innan du klistar dem och använd linmet sparsamt. Avglynsa krom och lack från ytorna, som kommer att limmas ihop. Mål de små delatjerna innan du avglynsar dem från ramen (4). Låt lacket riktigt torka igenom innan du försöker med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv enskilt och dopa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från pappret genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med läskpapper.

**DK: BEMÆRK:** Inden sammensænkningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rakkestafelen og monteringsinstruktionerne skal overholdes. Nødvidigt værktøj: Kniv og fil til afgrøfting af delene (2); gummidiband, tape og tøjklammer til at holde de klæbende (3) enkeltdele sammen. Plastikdelemeles resnes i en mild såbejd og luftførres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påførelsen kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsomt. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små dele mødes inden de fjernes fra rammen (4). Lad farven trore godt inden sammensænkningen fortæsses. Overføringsbilledernes motiver skærbes ud enkeltvis og dypes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med trækpapir.

**GR: ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα σίνα αριθμητέον (1). Προσέξτε τη σειρά "των βιβλίων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαζαίρ και λίγη για τη λείανση των εξαρτήματος (2), λαστιχένια τανία, κολλητική τανία και μανταλάκι για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτήματων (3). Καθορίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκομανίων. Πριν το κόλλημα, ελέγχετε τα πατήσιδά μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλέψτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικλήσης, χρώμο και βαφή. Βάφτε τα μεγάλα εξαρτήματα, πριν απομακρύνετε από το πλάσιο (4). Αφήστε να στεγνώνουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκομανίων και βουτήστε το σε ζεστό νερό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημαδεμένο σημείο και πιέστε το με το σπουδόχαρτο.

**N: OBS! Les noye igjennom monteringsanvisningen før sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Folg rekkefølgen på monteringsinstruksene. Nodvendig verktøy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummidrøpe, tape og kleyskifte for å holde sammen de linede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og blydelen sitter bedre. For pålimming må det kontrolleres om delene passer. Ta på litt lim. Fjern krona og farge på klybeflatene. Mal de små delene før de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene tørke godt før sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene før seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skriv motivet fra frem til det mønstret står godt på trukken.**

**ATENÇÃO:** Antes de iniciar a montagem ler atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atentar para a sequência das etapas do montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar a reborda das peças (2), elástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de sódio e seco as ou, de forma que a demora de férias e os decoupages tenham uma boa adesão. Antes de colar, verificar se as peças encaixam; utilizar a colada em pequena quantidade. Eliminar o excedente e fixar das superfícies a serem coladas. Não passar colas nem peças que ainda se encontram fixas na grade de matéria plástica. Pintar as peças conforme etapas de refinação da grade (4) (5). Deixar a colar secar completamente para depois continuarm com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decoupages e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Descolar os motivos do papel na posição indicada e secar com micro-hornas.

**FIN: HUIMO:** Lu rakennusoljettu huolellisesti ennen kokoontapaa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huimoi osien oikea asennusjärjestys. Tarvittevat työkalut: Veitsi ja viila osien ylimmääräisten pursoitten poistamiseen (2); kuminauha, teippä ja pyykkipoikia yhteenliittävät osien paikallapaikantimiseksi (3). Puhdistu muoviosat miedolle pesuveluksella jne anna niiden kuivua itsestään, jotta maali ja siirrokut tarvittavat niille paremminkin. Tarkista ennen ilmamaista, ettei sopivat toisiinsa; levitä liimo säästöisesti. Poista kromaus ja maali liimapinnoista. Maalaus pienet osat ennen kuin irrotat ne pidintämeisteä (4) (5). Anna maalin kuivua kunnolla ennen kuin jatkot kokoontapaa. Leikkää johdantoon siirrokut erikseen ikti jo apula lippämänti veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperin merkitystä kohdasta samalla painomalla impuregapaperi kuvion toista puusta vasten.

## **Read before you start!**

**RUS:** Внимание: Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдайте последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и пилка-нож для зачистки деталей (2); резиновая лента, klejka лента и замки для сушки белла для прижима-манки склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклейыванием проверить, подходит ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхности склейивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4). Краска необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отцепить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

**PL: UWAGA:** Przed składaniem przełożyć dokładną instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: noż oraz pilnik do usuiniecia ządziorów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamerki do bieżnika dla przytrzymania sklejonych elementów (3). Wymyśl plastyczne części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym, aby nie usunąć na powietrzu, aby zapewnić lepszą prędkość farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; naność klej ośredniej. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do kleje-nia. Małe elementy pomalać jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibuła.

TR: DÝKKAT: Model yapýrmýna baþlamadan önce açýklamalarý dikkatle okuyunuz. Modelde kullanýlan her parçaya bir numara verilmiþtir.(1). Montaj yapým sýrasýna dikkat ediniz. Gerekli el aletleri: Parçalarý baþýlý bulundurýlarýnýn cýkarmak için mýkýt bıçýþý ve çapaklarýný almak için eðe(2). Yapýþþýrý surdutken sonra parçalýyon yapýþþýsi iñ bir arada tutmaya yarayan paket lastiði, selo teþ ve camabýr mandalý(3). Boyanýn ve cýkartmalarýn daha iyi yapýþþýsi ve kalýcý olmasý için plastik parçalary detaylenir ñerdelesip devam eder. Kurumaya býrakýnýz. Yapýþþýrýcý sunmeden önce parçalýyon karþýlyk olarak birbirlerine tam uyup uymadýýini kontrol ediniz, yapýþþýrlaklar yüzelerde boya kalýnþývý ve krom varsa temizleyiniz. Yapýþþýkan idareli kullanýnýz. Küçük parçalary baþýlý bulundurýlarýnýn cýkartmadan önce boyanýy (4) & (5). Boya iýice kuruduktan sonra montaj devam ediniz. Her cýkartmaya önce kaðýdý ile birlikte kesiniz ve ýýlk suda 20 saniye baskaþ etkiniz. Cýkartmaya model üzerinde yapýþþýracadýñýn yüzeye koynuz, üzerinden kurutma kaðýdý ile hafifçe bastýrýnýn cýkartmaya altýndaki kaðýdý yavaþa çekiniz.

**CZ: POZOR:** Před sestavením montážního návodu důkladně pročist. Každý díl je očislován (1). Dbejte na pořád montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výrůšku na dlech (2); průzvýpa, pásek, lepicí pásky a kolíky na ráprlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztoč jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzdachu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného náteru a obtisků. Před nalepením zkонтrolujte, zdali díly lícují; lepidlo nanášet úsporně. Chróm a barvy nechat na lepených pláchách odstranit. Male díly natřit před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobrě proschnout, teprve potom pokračovat v sestavění. Každý motiv obtisku jednotlivě vyfotit a ponorit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíracího papíru.

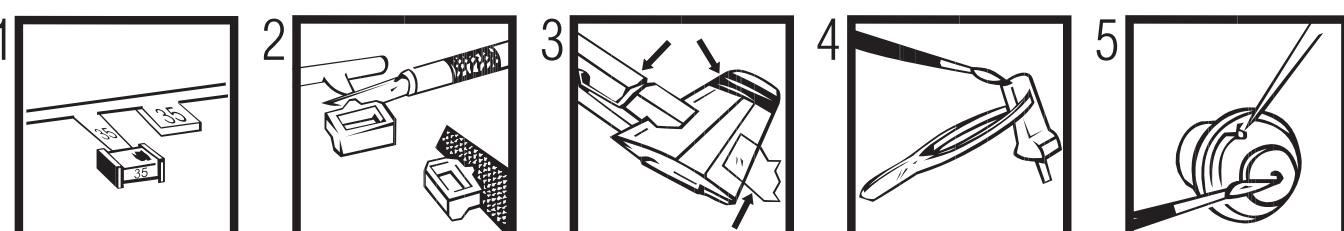
H: FIGYELEM: Az összehallgatás előtt az építési útmutató alaposan át kell olvasni. minden alkatrész számmal látható el (1). A szerelesek sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek szerjátlanításához (2); gumisizálag, ragasztószalag és ruhacsippelez az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosásonban oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszárítani, hogy a festék bevonat és a matricák jobban pászonyalnak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeilleszenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómöt és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a kertből törött előtállítás előtt lehet ki kell festeni (4) (5). A festékek hatagnyi hőt kell megszártni, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercre meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatóspírral felhelyezni.

**SLO: OPOZORILO:** Pred pričetkom sestavljanja preberi navodila za uporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po točkah. Potrebno orodje: nozek in pilica zaločevanje delov (2), elastični trak in kljukice za perilo za držanje zlepiljenih delov (3). Plastične dele očistijo z blagim praškom in posuši do se sloji barve in nalepkami bleščajo prizemje. Pred lepljenjem obvezno preveri, če se deli pravilno prilegajo. Previdno nanesi lepilo. Iz površin, na katere nanašaš lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjše dele pobarvaj preden jih odstraniš iz okvirja (4)(5). Barva naj se dobro posluši preden nadaljujes s sestavljanjem. Vsako nalepko izreži in potopi vtoplo vodo (ca. 20 sekund), jo odstrani in papirja položi na odgovarjajoče mesto pritisni s pivnikom.

SK: POZOR: Pred začiatom stavby si pozorne preštuduje stavebný návod. Každý diel je očislovaný (1). Dbaťte na poriadok montážnych krokov. Potrebné nástroje: Nož aEPilík na oddelenie dieľov zÉramécka a ich začistenie (2), gumičky do vlasov, lepiaca páka štípce na prádlo, pre pridržiavanie jednotlivých lepených dieľov (3). Dieľy Zéplastu odmástite vÉslabšom roztoku čistiaceho prostriedku (saponátu) aNechat' uschnúť na vzdchu za účelom lepnej prilnavosti na lepených, farieb aÉmajnélepe. Pred lepením skontrolovať, či diely liečujú. Lepidlo nanáša úspôrme. Chróm aFarbu na lepených miestach opatrnne odstrániť. Malé dieley narabiť ešte pred ich odobratím zÉramécka (4).5. aFarbu nechat' dobre zaschnúť, až potom pokračovať vÉzostavovaní. Každú nálepku vystrhnúť jednotlivo aEponorit do vlažnej vody približne na 20 sekund. Nálepku na príslušnom mieste modelu presunúť zÉnosného papiera aEmiernie ju prilaďať kÉpovčuru nosným papierom.

RO: ATENTIE! CITITI INSTRUCTIUNILE CU ATENTIE INANTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTA ESTE NUMEROTATA. ASAMBLATI IN ORDINEA INDICATA PE SCHEMA. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER. BAVURILE SE LINIATURA CU O PILA FINA. CURATATI PIESELE CARE SE IMBINA DE GRASIMI. URME DE VOPSEA SU CURATATI CU O SOLUTIE DE DETERGENT. VOPSITI PIESELE MICI INANTE DE DESPRINDEREA DE PE RAMA. LASATI VOPSEAUZA SA SE USUCE BINE SI NUMAI APoi CONTINUATI ASAMBLAREA. TAIATI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI IMERSATI IN APA CALDA CCA 20 SEC. TRANSFERATI IN POZITIA DORITA APOI LASATI CILO HARTIE. FOLOSINTI NUMAI ALDEZIN SI VOPSELE REVEL.

**БГ: ВНИМАНИЕ!** Следвайте указаната схема. Всяка част е номерирана. Слазвай те последователността на етапите на слгобяването. Необходими инструменти: нож и пила за отстърняване или и злизане на отделните части; гумена лента, лейкопласт и цинки за пране за да задържате съдълниятите части след залепването им. Пластикови те елементи да се почистят в лек разтвор от вода и перлен препарат, да се изплакнат и да се оставят да изсъхнат, за да се починат преди слепването на боята или ваденката. Нанесете боята върху малките части преди да ги приклепате към шаблонна. Оставете боята да изсъхне преди да продължите със слгобяването. Преди нанасяне на лепилото изстържте те боята от повърхностите за слепване. Преди залепване проверете дали чистите пасиви идеално. Нанесете малко лепило. Изрежете то отделно всичка една ваденка и я потопете в топла вода за около 20 секунди. Отлепете ваденка та у указаното място на хартията и я попътийте леко с попултивателна хордичка.



## Verwendete Symbole/Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

**Seuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.**

Sírvause tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.

**Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei successivi stadi di costruzione.**

Huimori seurauvalt symbolit, joita käytetään seuraavissa kokoamisvaiheissa.

**Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstrinnene som følger.**

Proszę zważać na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych.

Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılacak olan, aşağıdaki sembole lütfen dikkat edin.

Kérjük, hogy a következő szimbólumokat: mielyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek. vegyék figyelembe.



Kleben

Glue

Coller

Lijmen

Engomar

Colar

Incollare

Limmas

Liimaa

Klæbning

Lim

Клеить

Przykleić

κόλλημα

Yapıştırma

Lepeni

ragasztani

Lepiti



Nicht kleben

Don't glue

Ne pas coller

Niet lijmen

No engomar

Não colar

Non incollare

Limmas ej

Älä liimaa

Má ikke klæbes

Ikke lim

Не клеить

Nie przyklejać

μη κολλάτε

Yapıştırmaın

Nelepít

nem szabad ragasztani

Ne lepiti



Wahlweise

Optional

Facultatif

Naar keuze

No engomar

Alternado

Facultativo

Alternado

Valfritt

Vaihtoehtoisesti

Efter eget valg

Valgfritt



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen

Soak and apply decals

Mouiller et appliquer les décalcomanies

Transfer in water even later weken en aanbrengen

Remojar y aplicar las calcomanías

Pôr de molho em água e aplicar o decalque

Immergere in acqua ed applicare decalcomanie

Bliot och låst dekalerna

Kostuta siirtokuvia vedessä ja aseta paikalleen

Overføringsbilledet lægges i blod og anbringes

Dyppe bildet i vann og sett det på

Пірсуючу картинку намочити та нанести

Zmęckzyc kalkomanię w wodzie a następnie nakleić

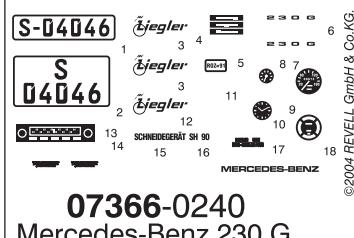
Ви можете та хаджорама ѹто веро ѿт тоюбөтөсите тун

Cikarmayı suda yumusatın ve koyun

Obtisk namočit ve vodě a umístit

a matricat vízben beáztatni és felhelyezni

Preslikati potopiti v vodo in zatem nanašati



07366-0240

Mercedes-Benz 230 G

Printed in Italy for Revell GmbH & Co.KG., D-32257 Bünde

© 2004 REVELL GmbH & Co. KG.



Bautelle trocknen lassen

Laisser sécher les pièces

Dejar secar las piezas

Deixar secar os componentes

La defene törke

Allow the parts to dry

Oderdelen laten drogen

Fair asciugarsi i componenti

Anna osien kuivua

Låt byggdelarna torka

Lad komponenterne tørre

Czesci pozostawic do wyschniecia

Yapi parçalarını kurumaya bırakın

Jednotlivé díly nechte zaschnout

Ajorite ta među vse otvorenosou

Alkatrészeket hagyja száradni

Pustite da sestavni deli posušijo

Датъ детайлама висохнатъ



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen

Repeat same procedure on opposite side

Opérer de la même façon sur l'autre face

Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant

Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto

Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto

Stessa procedura sul lato opposto

Upprepa proceduren på motsatta sidan

Toista sama toimenpide kuten viereisellä sivulla

Det samme arbejde gentages på den modsatliggende side

Gjenta prosedyren på siden ellers overfor

Повторять таку жа операцію на противоположной стороне

Taki sam przebieg czynności powtarzyć na stronie przeciwniej

επανάβατε την ίδια διαδικασία στην αντενταύτη πλευρά

Aynı işlemi karşı tarafda tekrarlayın

Stejný postup zopakovat na protilehlé straně

Ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni

Isti postopek ponoviti in na suprotni strani



Entfernen

Remove

Détacher

Verwijderen

Sacar

Retirar

Eliminar

Tag loss

Poista

Fjernes

Fjern

Удалить

Usunać

απομακρύνετε

Temizleyin

Odstranit

eltávolítani

Ostraniti



Anzahl der Arbeitsgänge

Number of working steps

Nombre d'étapes de travail

Het aantal bouwstappen

Número de operaciones de trabajo

Número de etapas de trabalho

Numero di passaggi

Antal arbetsmoment

Työvaiheiden lukumäärä

Antal arbejdsforløb

Antall arbeidstrinn

Количество операций

Liczba operacji

αριθμός των εργασιών

İş saflarının sayısı

Počet pracovních operací

a munkafolyamatok száma

Številka koraka montaže



Mit einem Messer abrennen

Detach with knife

Détacher au couteau

Met een mesje afsnijden

Separarlo con un cuchillo

Separar utilizando una faca

Staccare col coltello

Skär loss med kniv

Adskilles med en kniv

Skjær av med en kniv

Отделять ножом

Odciągać nożem

διαχωρίστε με ένα μαχαίρι

Bir bıçak ile kesin

Oddělit pomocí nože

kés segítségével leválasztani

Oddeliti z nožem



86

Loch bohren

Make a hole

Faire un trou

Maak een gat

Practicar un taladro

Perfurare

Fare un foro

Borra hål

Pora reikä

Der bores et hul

Bor hull

Просверлить отверстие

wywiercic otwór

avolioťe trúpta

Delik açın

Vyvrat diru

lyukat fújni

Narediti lukino

Klarichteteile

Clear parts

Pièces transparentes

Transparente onderdelen

Limpiar las piezas

Peça transparente

Parte transparente

Genomsiktig detaljer

Läpinäkyvä osa

Genemsigtige dele

Gjennomsiktige deler

Прозрачные детали

Elementy przezroczyste

διαφανή εξαρτήματα

Şeffaf parçalar

Pružačné díly

áttetsző alkatrészek

Deli ki se jasno vide

## **Benötigte Farben/Used Colors**

Benötigte Farben Required colours	Peintures nécessaires Benodigde kleuren	Pinturas necesarias Tintas necessárias	Colori necessari Använd färger	Tarvitava väri! Du trenger følgende farger	Nedvendige farver Необходимые краски	Notzrebne kolory Απαιτούμενα χρώματα	Potrebne barvy	Gerekli renkler Potrebne barve	Szükséges színek Potrebne barve
<b>1.</b> 	<b>2.</b> 	<b>C</b> 	<b>D</b> 	<b>E</b> 	<b>F</b> 				
leuchtrot, seidenmatt 332 luminous red, silky-matt rouge voyant, satiné mat lichtrot, zijdematt rojo fosfor, mate seda vermelho fosfórico, fosco sedoso rosso chiaro, opaco seta lyserød, sidenmatt hohtöpounainen, silkinhimmeä lysende rød, silkematt lysende rød, silkematt красн. светящийся, шелк.-матовый czterwony świec., jedwabisto-mat. ფერული ტკბილი, მეთაქტო მათ açık kırmızı, ipek mat světlečervená, hedvábně matná világító piros, selyommatt мочно рдёла, сіва мат	+ farblos, glänzend 1 cler, gloss incolor, brillant kleurloos, glansend incolor, brillante incolor, brillante trasparente, lucente färglös, blank väriltöön, kulttävä farvelös, skinnende klar, blank бесцветный, блестящий bezwaryny, błyszczący ტრასპრენტული, ყალბისერო renksiz, parlak bezbarwny, leskliá színtelen, fényes brezbravna, bleskajoča	aluminium, metallic 99 aluminium, métallique aluminium, métallique aluminium, metallisk aluminiu, metalizado aluminio, metálico alumínio, metálico alumini, metallikito aluminum, metallakk aluminum, metallik алюминиевый, металлик aluminum, metaliczny ალუმინიუმი, მეთალიკი alüminyum, metalilik níliliková, metaliza aluminiuim, metall aluminijum, metalik алюминиевый, металлик	anthrazit, matt 9 anthracite grey, matt anthracite, mat antraciet, mat antracita, mate antracite, fosco antracite, opaco antracite, matt antracitti, himmää köskrä, mat antrasit, matt antracit, matt antracit, matowy antracit, mat antrasit, mat antracit, matná antracit, matt tamno siva, mat	schwarz, seidenmatt 302 black, silky-matt noir, satiné mat zwart, zijdematt negro, mate seda prelo, fosco sedoso nero, opaco seta svart, sidenmatt musta, silkinhimmeä sort, silkematt sort, silkematt чёрный, шелковисто-матовый czarny, jedwabisto-matowy უარი, ყალბისერო მათ siyah, ipek mat černá, hedvábně matná fekete, selyommatt črna, svila mat	eisen, metallic 91 steel, métallique coloris fer, métallique ijzerkleuring, metallic ferro, metalizado ferro, metálico järinäg, metallik teräksenvarinen, metallikkilo jern, metallisk jern, metallic стальной, металлик zelazo, metaaliczny σιδήρος, μεταλλικό demir, metallik železná, metaliza vas, metall železna, metalik	grau, seidenmatt 374 grey, silky-matt gris, satiné mat gris, zijdematt gris, mate seda cinzento, fosco sedoso ferro, metálico järinäg, metallik teräksenvarinen, metallikkilo jern, metallisk grå, silkematt сръбски, шелковисто-матов szary, jedwabisto-matowy ყალბისერო მათ үқюй, мегафото მათ gni, ipek mat šedá, hedvábně matná szürke, selyommatt siva, svila mat			
<b>G</b> 	<b>H</b> 	<b>I</b> 	<b>J</b> 	<b>K</b> 	<b>L</b> 	<b>M</b> 			
silber, metallic 90 silver, metallic argent, métallique zilver, metallic plata, metalizado prata, metálico argento, metálico silver, metallic hopea, metallikkilo sarı, metallik sarı, metallic серебристый, металлик сръбски, металлик színes, metalik stříbrná, metaliza ezüst, metálico srebrna, metalik	gelb, glänzend 12 yellow, gloss jaune, brillant geel, glansend amarillo, brillante amarélo, brillante giallo, lucente gul, blank keltainen, kulttävä gul, skinnende gul, blank желтый, блестящий żółty, błyszczący კრისტინო, ყალბისერო sarı, parlak żłutá, leskliá sárga, fényes rumena, bleskajoča	weiß, glänzend 4 white, gloss blanc, brillant wit, glansend amarillo, brillante branco, brillante bianco, lucente vit, blank valkoinen, kulttävä hvít, skinnende hvít, blank белый, блестящий biały, błyszczący ლეკი, ყალბისერო beyaz, parlak bílá, leskliá fehér, fényes bela, bleskajoča	lufthansa-gelb, seidenmatt 310 'Lufthansa' yellow, silky-matt jaune 'Lufthansa', satiné mat Lufthansa gee, zijdematt amarillo Lufthansa, mate seda amarélo Lufthansa, fosco sedoso giallo Lufthansa, opaco seta vit, blank valkoinen, kulttävä hvít, skinnende hvít, blank желтый "люфтганза", шелк.-матовый żółty Lufthansa, jedwabisto-matowy კრისტინო ტკბილი, მეთაქტო მათ lufthansa sarısı, ipek mat lufthansa-sárga, selyemmatt lufthansa sárga, selyemmatt lufthansa rumena, svila mat	orange, klar 730 orange, clear orange, clair oranje, helder naranja, claro amarillo, klar laranja, claro orange, klar arançione, chiaro orange, klar lufthansa-gul, seidenmatt lufthansa-gul, seidenmatt желтый "люфтганза", шелк.-матовый żółty Lufthansa, jedwabisto-matowy კრისტინო ტკბილი, მეთაქტო მათ portakal, şeffaf portakal, şeffaf oranžová, číra narancs, áttetsző pomarancs, jasná lufthansa rumena, jasna	blau, klar 752 blue, clear bleu, transparent blauw, transparant azul, transparente azul, claro bla, trasparente bla, klar sininen, kirkas bla, klar bla, klar 	feuerrot, glänzend 31 fiery red, gloss rouge feu, brillant rood heide, glansend rojo fuego, brillante vermelho vivo, brihanla rosso fuoco, lucente eldröd, blank tulipunainen, kulttävä íldród, skinende íldrád, blank огненно-красный, блестящий czerwony ognisty, błyszczący კოკკილი ფოთის, ყალბისერო ateş kirmizi, parlak ohňové červená, leskliá tűzpiros, fényes ogenj rdeča, bleskajoča			
<b>N</b> 									
beige, seidenmatt 314 beige, silky-matt beige, satiné mat beige, zijdematt beige, mate seda beige, fosco sedoso beige, opaco seta beige, sidenmatt beige, silkinhimmeä beige, silkematt бежевый, шелковисто-матовый beżowy, jedwabisto-matowy үпкэ, мегафото მათ bej, ipek mat bézs, hedvábně matná bézs, selyemmatt síronova kost, svila mat									

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartonage herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesetzte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!** „Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden.“ Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributore abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

**This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request:** Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr 20-30, 32257 Buende. This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Boston House, 64-66 Queenway, Hemel Hempstead, Herts, HP2 5HA, Great Britain. For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité

divers controles qualitatifs ainsi que des contrôles de poids. Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN détaillé ci-dessous, ainsi que de l'attestation de vente.

Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois.

Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez nous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co.KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde ou Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.

21000 Dijon, France.  
Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre detaillant ou distributeur.

*Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht.*

Deze bouwdoos werd verschillende malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit

de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassabon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van

begrip dat wij u en garante kunnen geven voor halfdige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeld worden.

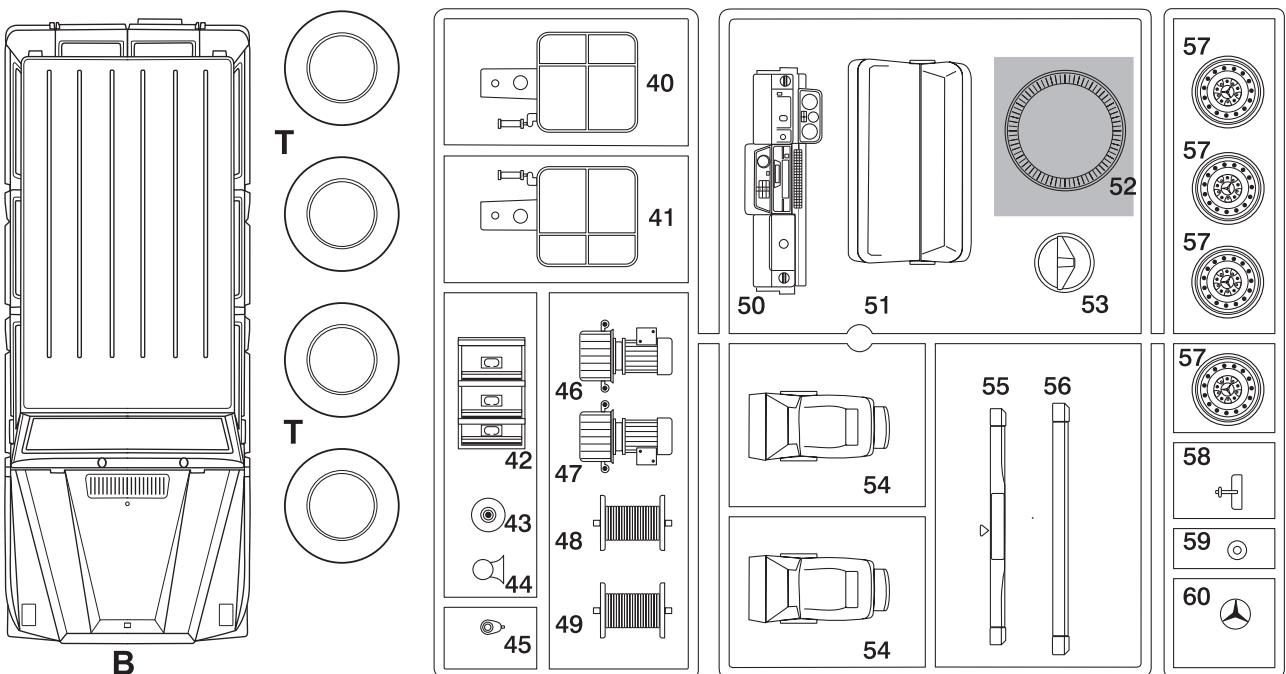
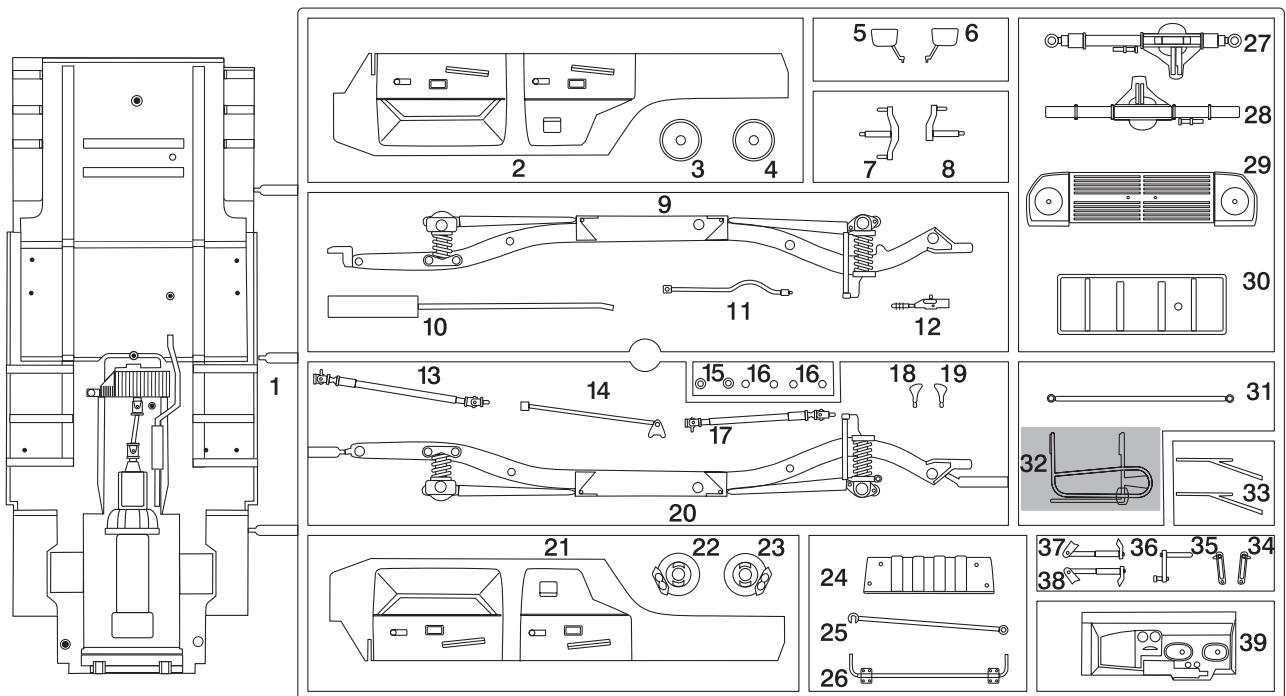
*behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.*

Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 322557 Bünde.

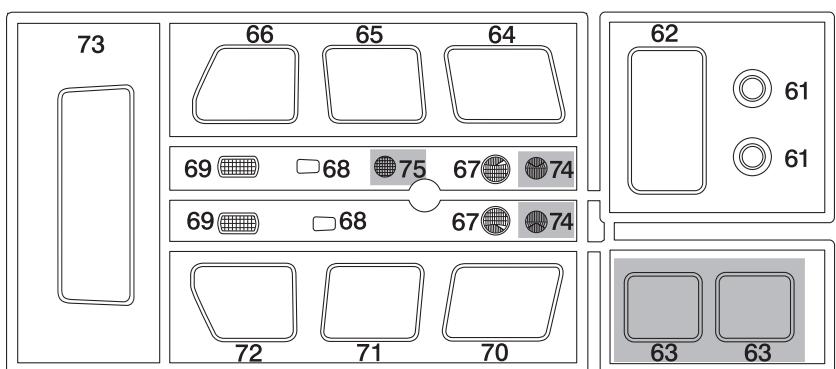
Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Brittannië.

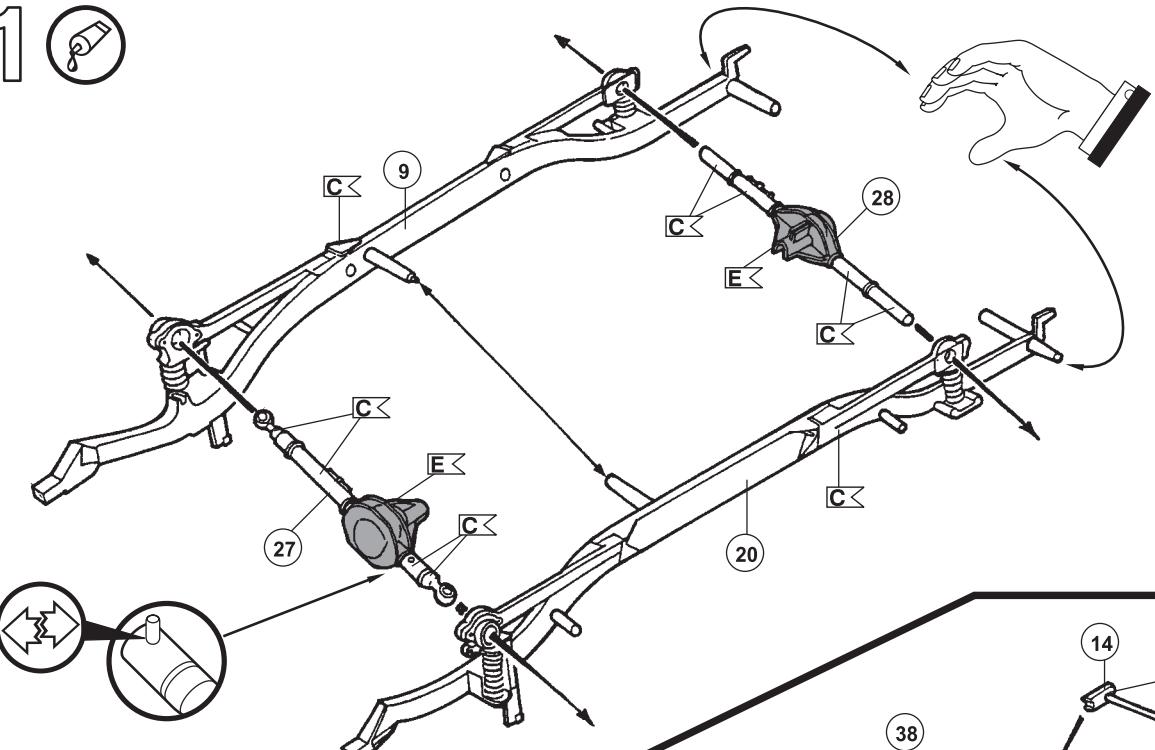
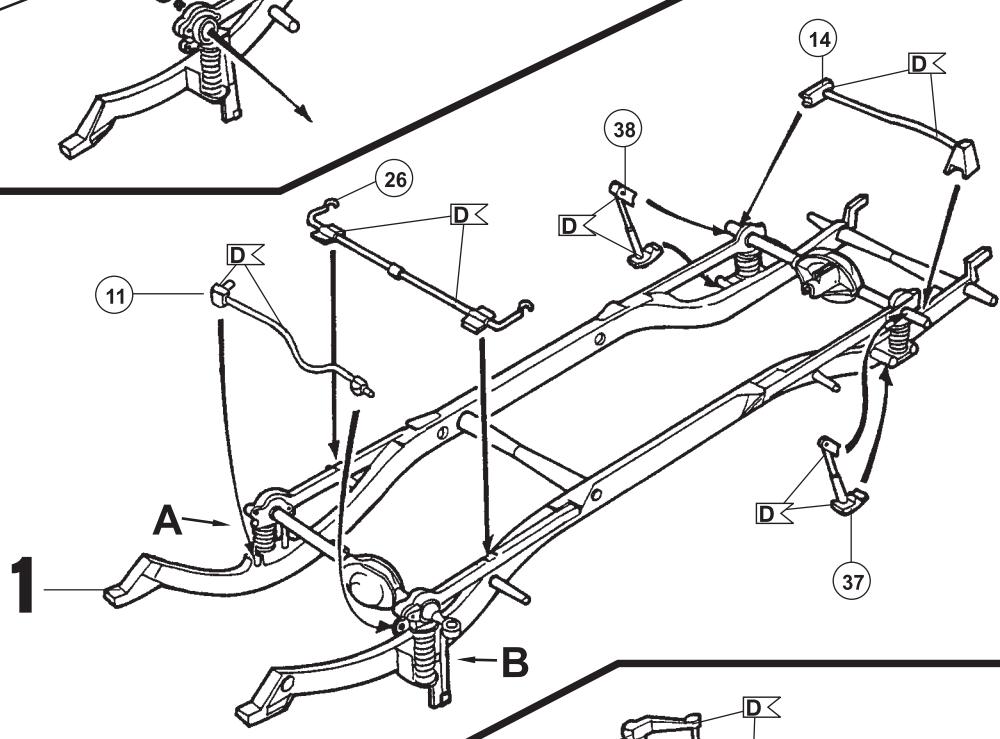
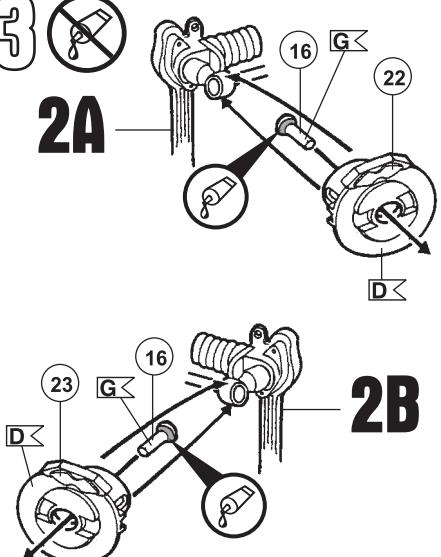
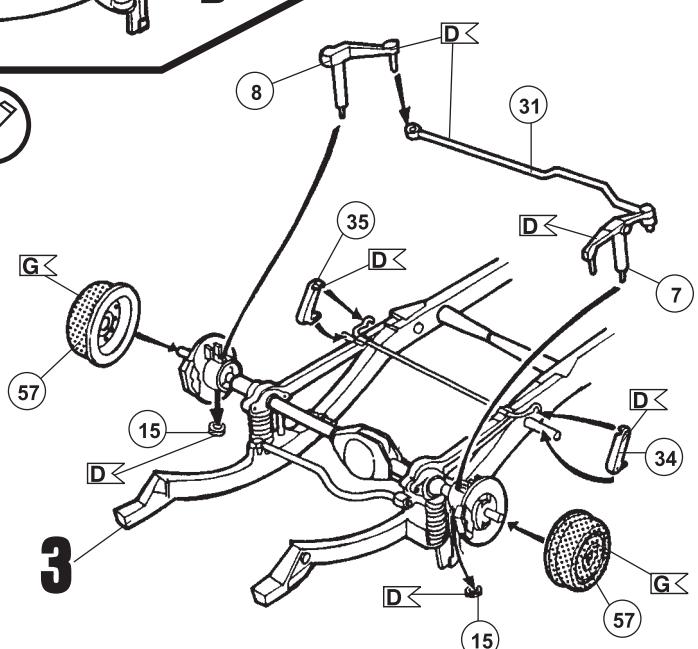
**Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revoll afgehandeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met [www.winkelier.com](http://www.winkelier.com)**

*Van Revell afgeïndiceerd. Wij verzoeken u contact op te nemen met uw Winkelkelder.*

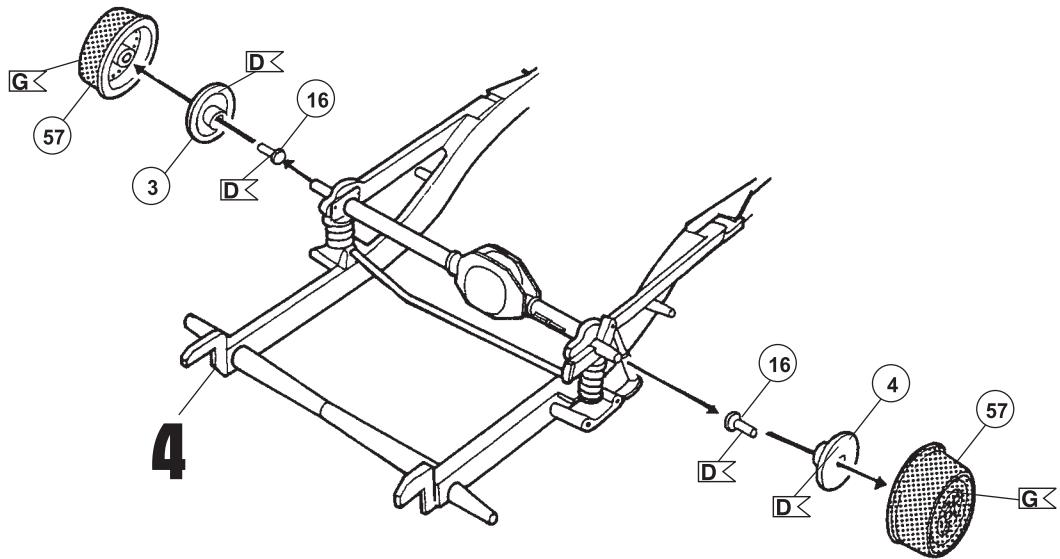


Nicht benötigte Teile  
Parts not used  
Pièces non utilisées  
Niet benodigde onderdelen  
Piezas no necesarias  
Peças não utilizadas  
Parti non usate  
Inte använda delar  
Tarpaeettomat osat  
Ikke nødvendige dele  
Deler som ikke er nødvendige  
Неиспользованные детали  
Elementy niepotrzebne  
μη χρειαζούμενα εξαρτήματα  
Gereksiz parçalar  
Nepotřebné díly  
fel nem használt alkatrészek  
Nepotrební deli

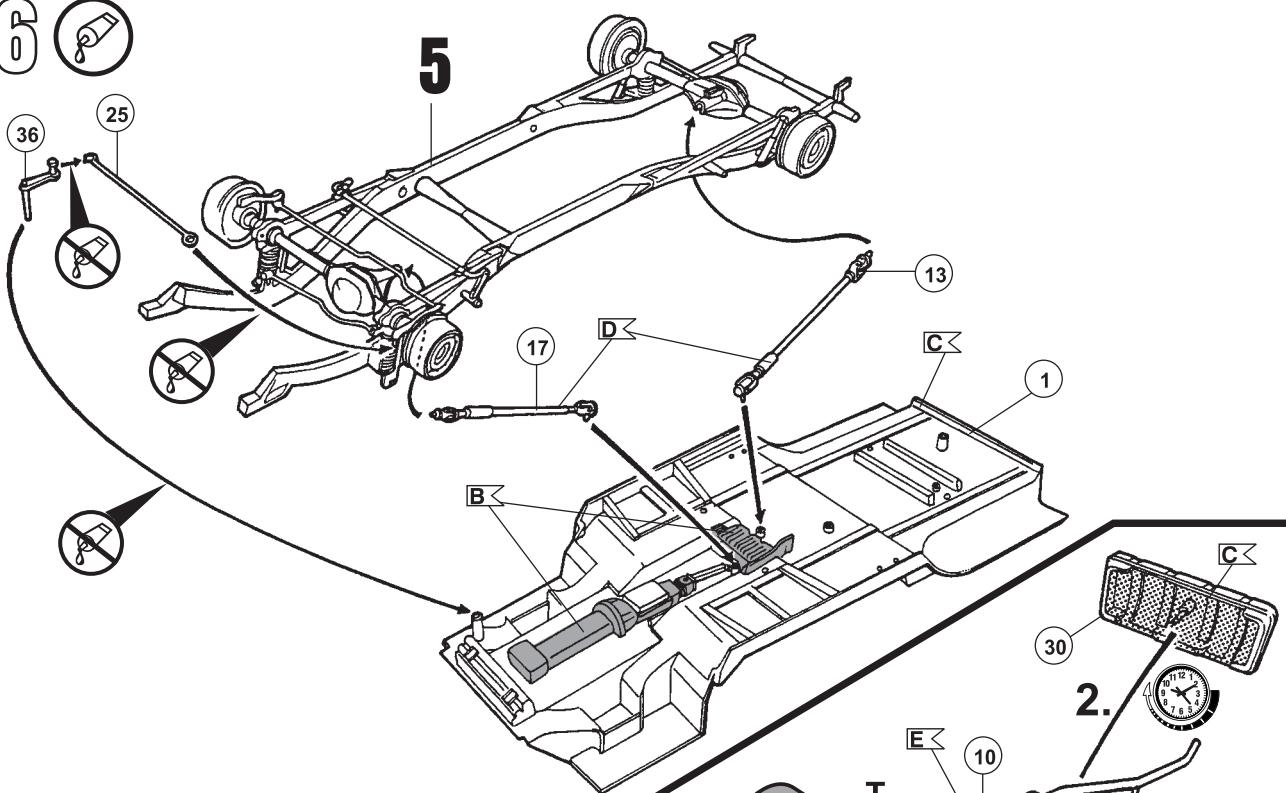


**1****2****3****4**

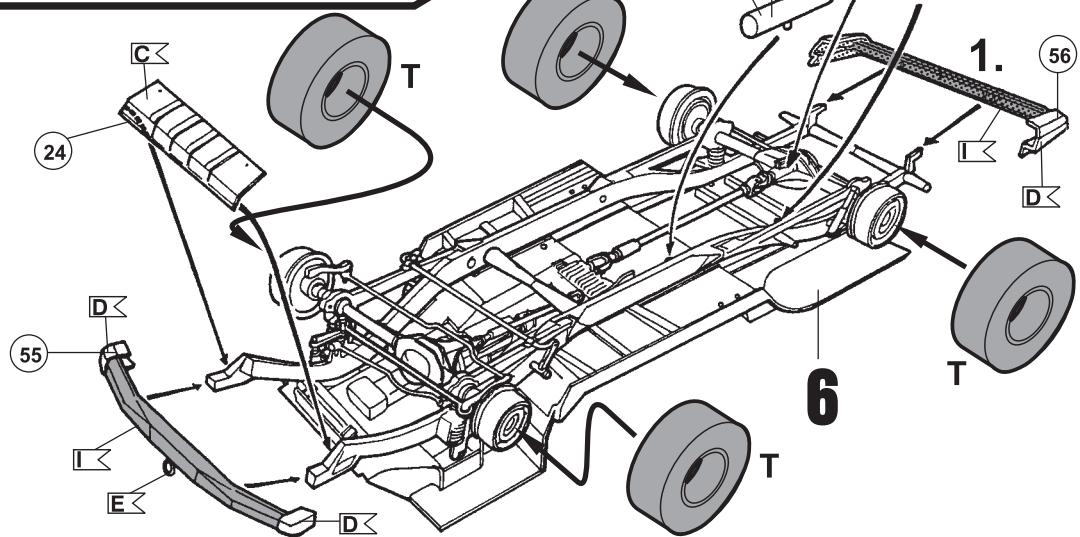
5

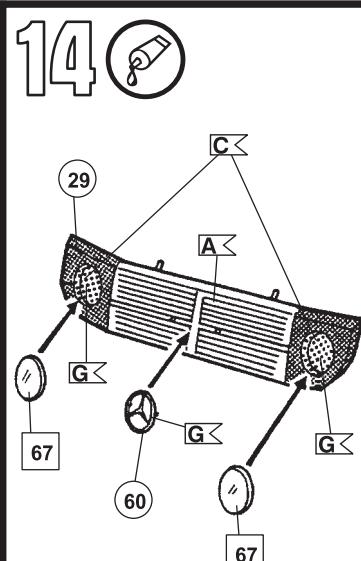
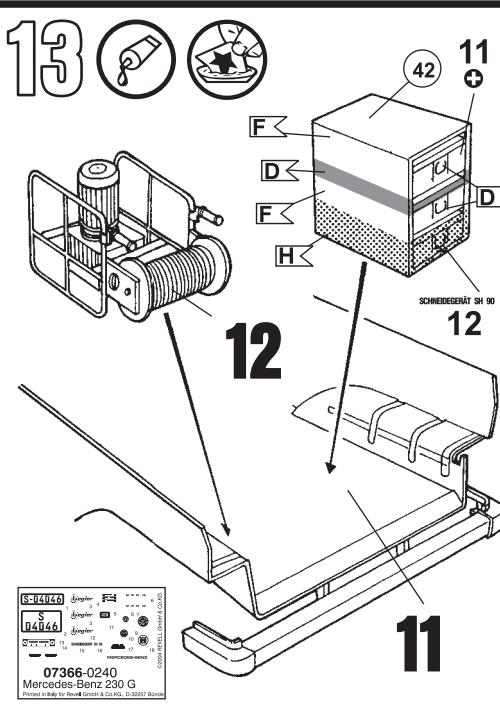
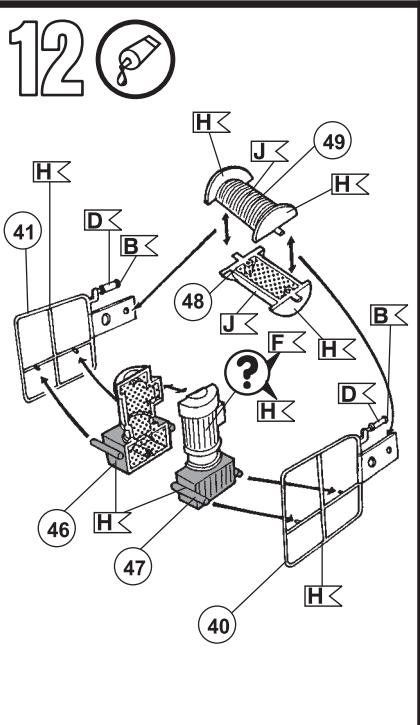
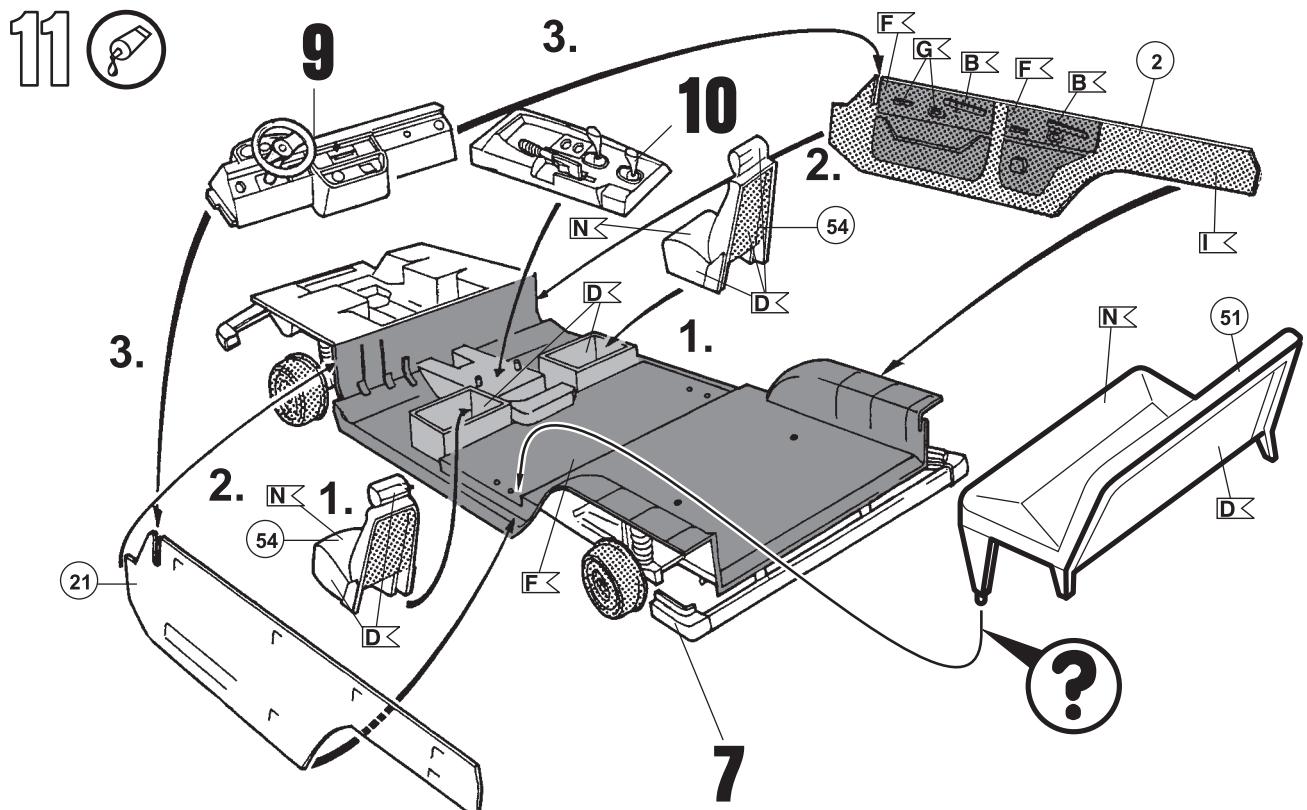
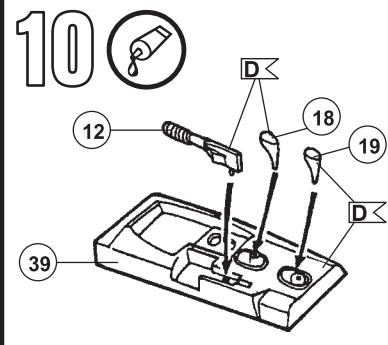
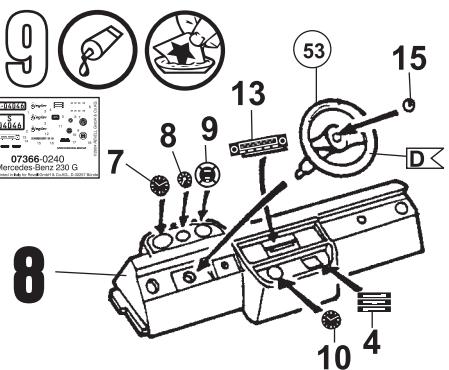
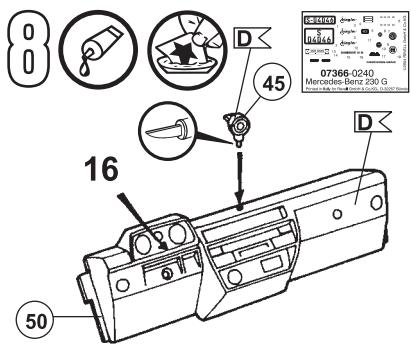


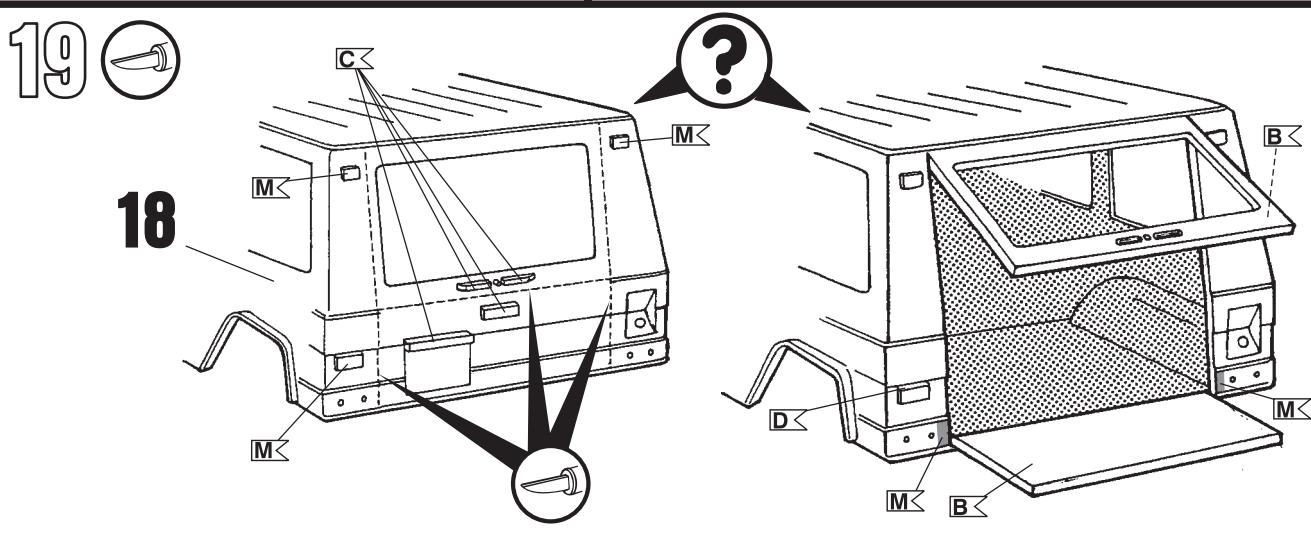
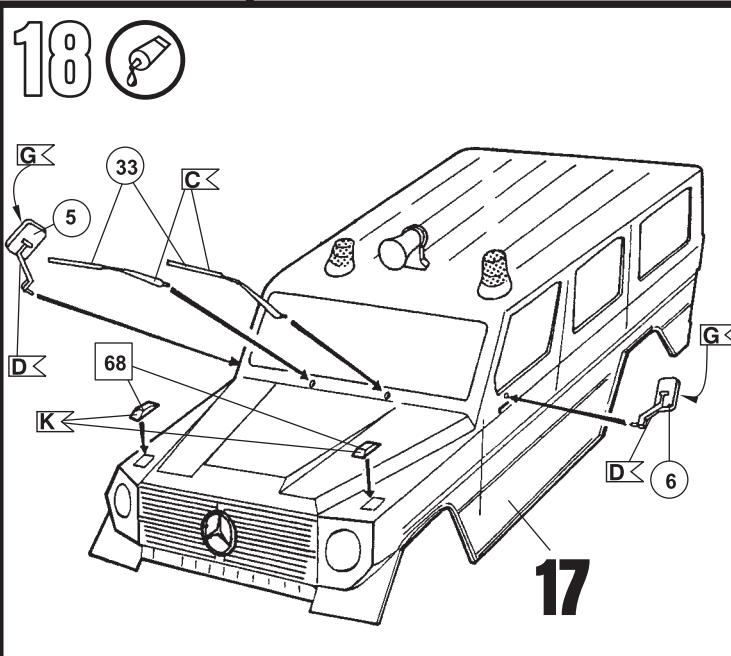
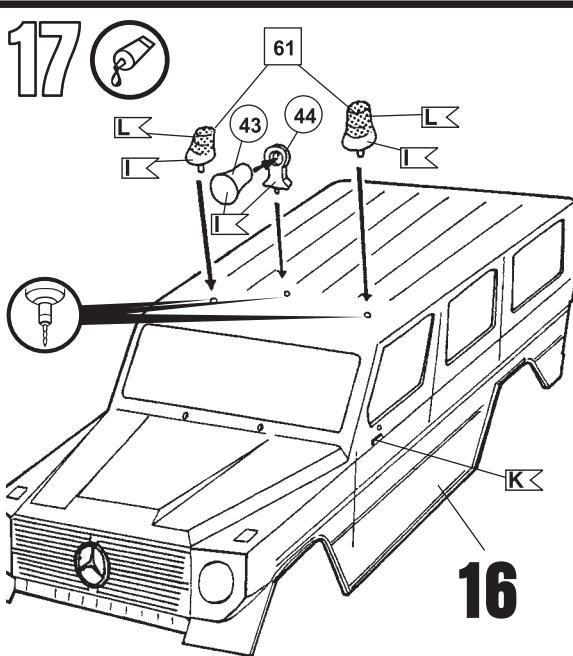
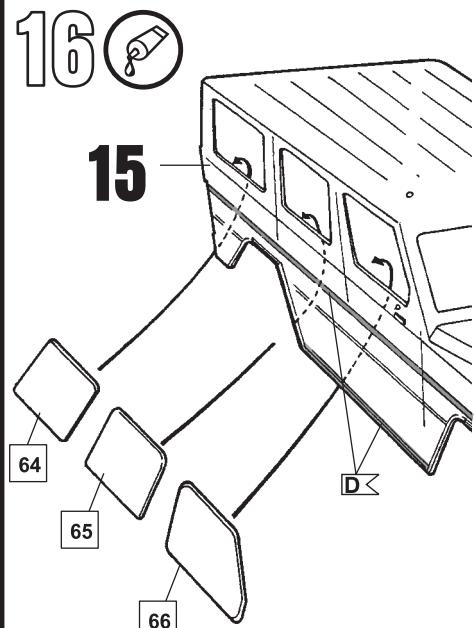
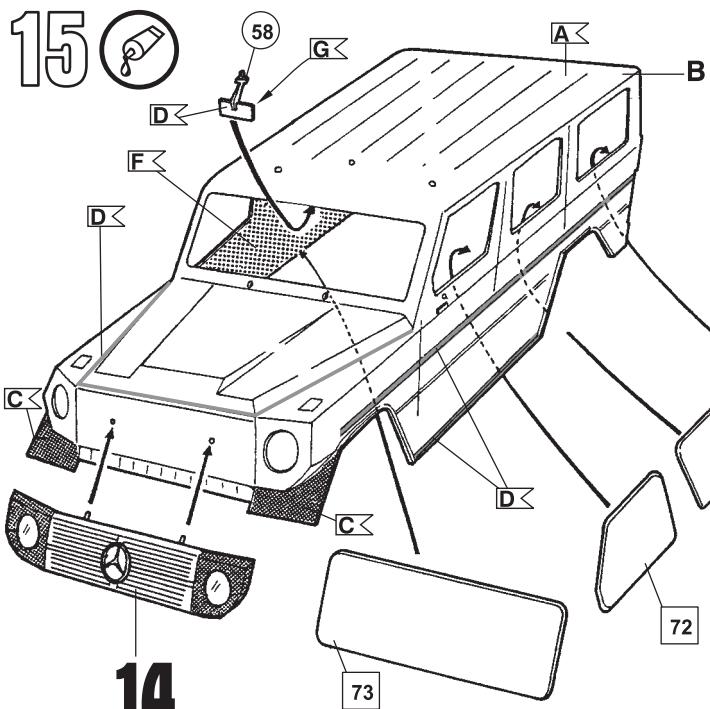
6



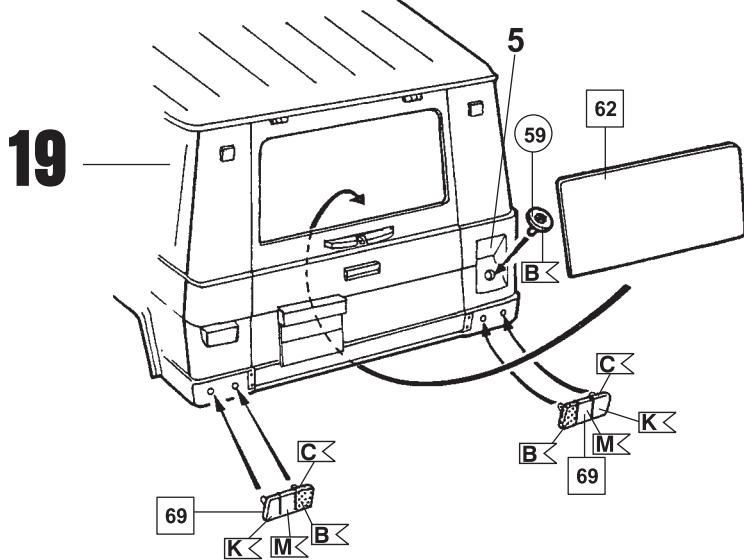
7



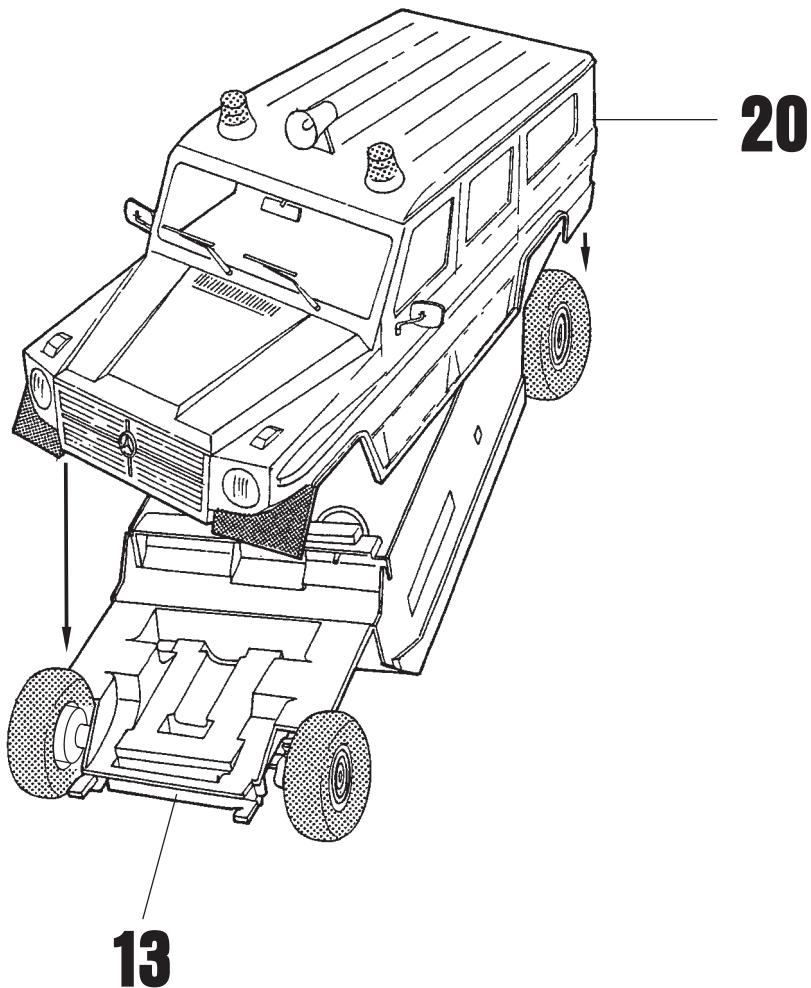




**20**  



**21** 



22



**07366-0240**  
Mercedes-Benz 230 G

Printed in Italy for Revell GmbH & Co.KG., D-32257 Bünde

